

**PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE MONTRÉAL-OUEST**

**PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF MONTREAL WEST**

RÈGLEMENT n° 2011-002

BY-LAW No. 2011-002

**RÈGLEMENT CONCERNANT LES
ENTREPRENEURS PAYSAGISTES**

**BY-LAW CONCERNING
LANDSCAPE CONTRACTORS**

Adopté à la séance tenue le
28 mars 2011

Adopted at the meeting held on
_March 28, 2011

VILLE DE MONTRÉAL-OUEST

RÈGLEMENT CONCERNANT LES ENTREPRENEURS PAYSAGISTES

À la séance ordinaire du conseil de la Ville de Montréal-Ouest tenue au 50 avenue Westminster Sud, Montréal-Ouest, Province de Québec, le 28 mars 2011 à 20h00.

ATTENDU qu'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 16 décembre 2010;

Le Conseil décrète:

Il est statué et ordonné ce qui suit:

DÉFINITIONS

1. À moins d'indication à l'effet contraire, qu'elle soit explicite ou résulte du contexte, les termes ci-après sont définis comme suit:
 - 1.1 "Directeur" renvoie au Directeur des Projets spéciaux et de la Sécurité publique de la Ville de Montréal-Ouest ou à son représentant;
 - 1.2 "Agent" renvoie à tout agent du Service de sécurité publique de la Ville de Montréal-Ouest;
 - 1.3 "Entrepreneur" renvoie à toute personne exécutant des travaux d'entretien paysager pour le

TOWN OF MONTREAL WEST

BY-LAW CONCERNING LANDSCAPE CONTRACTORS

At the regular meeting of the Town of Montreal West held at 50 Westminster Avenue South, Montreal West, Province of Quebec, on March 28, 2011 at 8:00 p.m.

WHEREAS a notice of motion of this by-law was given at a regular meeting of the Municipal Council held on December 16, 2010;

The Council decrees:

It is enacted and ordained as follows:

DEFINITIONS

1. Unless otherwise stipulated expressly or by context in this by-law, the terms identified below have the following meanings:
 - 1.1 "Director" refers to the Director of Special Projects and Public Security of the Town of Montreal West or to his representative;
 - 1.2 "Officer" refers to any Public Security Officer of the Town of Montreal West;
 - 1.3 "Contractor" refers to any person involved in landscape maintenance work on behalf of residential,

compte d'un propriétaire d'immeuble résidentiel, commercial, industriel ou institutionnel;

commercial, industrial or institutional property owners;

1.4 "Travaux d'entretien paysager" renvoie à la tonte de gazon, à la taille de haies, à la plantation de fleurs, d'arbustes ou d'arbres, et/ou à l'enlèvement, à la disposition ou au soufflage de feuilles;

1.4 "Landscape maintenance work" refers to grass cutting, hedge trimming, planting of flowers, shrubs or trees, and/or to the collection, disposal or blowing of leaves;

1.5 "Véhicule" renvoie à un moyen motorisé de transport de personnes ou biens;

1.5 "Vehicle" refers to any means of motorized transportation for people or goods;

1.6 "Ville" renvoie à la Ville de Montréal-Ouest.

1.6 "Town" refers to the Town of Montreal West.

OBLIGATIONS DE L'ENTREPRENEUR

CONTRACTOR'S OBLIGATIONS

2. Sur le territoire de la Ville, nul entrepreneur ne peut faire des travaux d'entretien paysager sans un permis obtenu conformément aux dispositions du présent règlement.

2. No contractor may do landscape maintenance work, on the territory of the Town, without having secured a permit to this end in accordance with this by-law.

3. Pour obtenir un permis de la Ville, l'entrepreneur doit chaque année:

3. To secure a permit from the Town, a contractor must every year:

3.1 présenter, au plus tard le 1^{er} avril, une demande écrite aux bureaux de l'administration à l'Hôtel de Ville, accompagnée des documents cités aux paragraphes 3.2 et 3.3 et du paiement requis en vertu du paragraphe 3.4;

3.1 file a written application at the administration's office of the Town Hall, no later than April 1, along with the documents quoted in paragraphs 3.2 and 3.3 and the payment required under paragraph 3.4;

3.2 fournir la liste de tous ses véhicules qui circuleront dans la Ville, cette liste devant inclure les renseignements suivants: année, marque, numéro d'immatriculation et, selon le cas, numéro de chaque

3.2 provide a list of all vehicles that will be working in the Town, such a list having to include the following information: year, make and model, license plate number, and vehicle number (if applicable);

véhicule;

- | | |
|--|---|
| <p>3.3 fournir une liste complète des clients de l'entrepreneur (noms et adresses) à Montréal-Ouest;</p> <p>3.4 acquitter les droits prescrits en vertu du Règlement n° 2007-005 relatif à la tarification;</p> <p>3.5 assister, si requis par le Directeur, aux séances d'information organisées par la Ville à l'intention des entrepreneurs paysagistes.</p> <p>4. La Ville émet un permis pour chaque véhicule de l'entrepreneur. Le permis doit être placé visiblement à l'intérieur du véhicule (coin supérieur gauche de la fenêtre arrière) pour faciliter son identification par le directeur ou un agent. En cas de perte ou vol du permis, l'entrepreneur doit le remplacer à ses frais au coût établi dans le Règlement n° 2007-005.</p> <p>5. Un permis ne peut être cédé à un autre entrepreneur, ni partagé avec un entrepreneur, ni transféré à un autre véhicule. Le permis est en vigueur du 1^{er} avril au 1^{er} décembre de l'année pour laquelle il est émis, sous réserve des dispositions de l'article 8.2 du Règlement n° 456 sur les nuisances, le bruit et la sécurité publique.</p> <p>6. L'entrepreneur est responsable de tout dommage causé à une propriété privée ou publique dans le cours de ses travaux d'entretien paysager.</p> <p>7. Un permis peut être retiré par le</p> | <p>3.3 provide a complete list of the contractor's clients (names and addresses) in Montreal West;</p> <p>3.4 pay the required cost following By-Law No. 2007-005 Relating to Tariffs;</p> <p>3.5 attend, if so requested by the Director, any information session which may be organized by the Town for landscape contractors.</p> <p>4. The Town issues a permit for each of the contractor's vehicles. The permit must be displayed inside the vehicle (upper-left corner of the rear window) to ensure identification at all times by the Director or an officer. Should the permit be stolen or lost, it will be replaced at the expense of the contractor upon payment of the cost fixed in By-Law No. 2007-005.</p> <p>5. The permit can neither be transferred to another vehicle or contractor nor shared with another contractor. Such a permit is valid from April 1 to December 1 of the year for which it is issued, subject to the provisions of section 8.2 of By-Law No. 456 Concerning Nuisance, Noise and Public Security.</p> <p>6. The contractor is responsible for all damages caused to private or public property in the course of landscape maintenance work.</p> <p>7. The permit may be revoked by the</p> |
|--|---|

Directeur si l'entrepreneur:

- 7.1** ne répare pas des dommages causés à la propriété publique;
- 7.2** omet d'aviser la Ville à propos de tels dommages;
- 7.3** contrevient à la réglementation municipale.
- 8.** L'entrepreneur doit rembourser les frais que la Ville encourt, s'il en est, en conséquence de tout défaut de celui-ci de respecter les dispositions du présent règlement ou du Règlement n° 456, incluant le coût de la main-d'œuvre et du matériel employés pour remédier aux conséquences de ce défaut.

OBLIGATIONS DU PROPRIÉTAIRE

- 9.** Quiconque engage un entrepreneur ou lui permet d'exécuter des travaux d'entretien paysager sur sa propriété doit s'assurer que ledit entrepreneur respecte les obligations qui lui incombent en vertu du présent règlement.

INFRACTIONS

- 10.** Quiconque contrevient à une disposition du présent règlement, ou permet ou tolère une telle contravention, commet une infraction et s'expose à ce qui suit :
- 10.1** une amende minimale de cent cinquante dollars (150,00\$) plus les frais et une amende maximale de mille dollars (1 000,00\$) plus les frais pour chaque infraction si le contrevenant est une personne physique ;

Director if the contractor:

- 7.1** does not repair damages to public property;
- 7.2** fails to inform the Town about such damages;
- 7.3** contravenes to any Town by-laws.
- 8.** The contractor shall be responsible for all costs incurred by the Town as a consequence of the former's default to comply with this by-law or By-Law No. 456, including the manpower and equipment used to remedy such consequences.

PROPERTY OWNER'S OBLIGATIONS

- 9.** Anyone who engages or permits a contractor to perform landscape maintenance work on one's property shall ensure that such contractor complies with the contractor's obligations identified in this by-law.

OFFENCES

- 10.** Anyone contravening a provision of the present by-law or permitting or tolerating such an infringement, commits an offence and is liable for:
- 10.1** if the person charged is an individual, a minimum fine of one hundred fifty dollars (\$150.00) plus costs and a maximum fine of one thousand dollars (\$1,000.00) plus costs for each offence;

10.2 si le contrevenant est une personne morale, l'amende minimale est de trois cent dollars (300,00\$) plus les frais, et l'amende maximale est de deux mille dollars (2 000,00\$) plus les frais pour chaque infraction;

10.3 En cas de récidive, l'amende minimale pour chaque infraction est de trois cent dollars (300,00\$) plus les frais si le contrevenant est une personne physique et de six cent dollars (\$600.00) plus les frais si le contrevenant est une personne morale;

10.4 En cas de récidive, l'amende maximale pour chaque infraction est de deux mille dollars (2 000,00\$) plus les frais si le contrevenant est une personne physique et de quatre mille dollars (4 000,00\$) plus les frais si le contrevenant est une personne morale.

10.2 if the offender is a corporation, a minimum fine of three hundred dollars (\$300.00) plus costs and a maximum fine of two thousand dollars (\$2,000.00) plus costs for each offence;

10.3 In the case of a repeat offender, a minimum fine applicable for each offence of three hundred dollars (\$300.00) plus costs if the person charged is an individual and of six hundred dollars (\$600.00) plus costs if the offender is a corporation;

10.4 in the case of a repeat offender, a maximum fine applicable for each offence of two thousand dollars (\$2,000.00) plus costs if the person charged is an individual and of four thousand dollars (\$4,000.00) plus costs if the offender is a corporation.

DISPOSITIONS MODIFICATIVES

11. L'Annexe « A » du Règlement n° 2007-005 relatif à la tarification est amendée par l'ajout de ce qui suit dans la section sur l'administration générale (après le coût de remplacement d'un permis d'enlèvement de la neige):

“Permis d'entretien paysager (résident / propriétaire et non-résident / non-propriétaire): 50,00\$ / permis/ année

“Remplacement de permis (résident / propriétaire et non-résident / non-propriétaire): 25,00\$

AMENDING PROVISIONS

11. Appendix “A” of By-Law No. 2007-005 Relating to Tariffs shall be amended by inserting the following to the general administration section (after the replacement fee of a license for snow removal):

“License for landscaping (resident / owner and non-resident / non-owner): \$50.00 / license/ year

“Replacement of license: (resident / owner and non-resident / non-owner): \$25.00 / license/ year”.

/ permis/ année”.

ENTRÉE EN VIGUEUR

12. Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

(S) Beny Masella, Maire

(S) Claude Gilbert, Greffier

COMING INTO EFFECT

12. This By-Law shall come into force according to the law.

(S) Beny Masella, Mayor

(S) Claude Gilbert, Town Clerk